

La llegada de Sam

Ésta es la historia de Lola y Ana, que comparten un piso en España.
Tienen un vecino, Pablo.
A Pablo le gusta Lola...
Y a Ana le gusta Pablo.
Y así están las cosas hasta que... ¡Lola recibe una carta de América!

1. Introducción / La carta de un corresponsal

LOLA: Juan,
te lo dije anoche: se acabó.
¡Y no me llames Lolita!

Sí, Juan.
Sí - también recibí el cojín.
¡Pero se acabó! Lo siento. No llores.
¡Adiós!
¡Ay! ¡Hombres!

ANA: ¡El correo, Lola!

LOLA: ¡Hola Ana!

ANA: Venga, Luis. Luis y yo traemos el correo. ¿A que sí, Luis?

LOLA: Dame el correo, Luis...
¡Dame el correo, Luis!

ANA: ¡Suelta, Luis!
¡Ah! ¡Buen chico!
A ver. La factura del teléfono, la factura de la electricidad, la factura del gas...
¡Oh! ¿Qué es esto?
¡Una carta para ti, Lola!

LOLA: ¡Ay qué bien! Una carta...
Oh, es de mi madre...
¿Qué es esto?

ANA: “Lola, mi bebecito -esto llegó para ti.
¿Comes bastante verdura?
Tu madre que te quiere”

LOLA: ¡Madre mía!
¡Viene de América!

ANA: ¿De América? ¿De quién? ¿Qué dice?

LOLA: Eehh - dice: “¡Hola! ¿Te acuerdas de mí?...”
No... “Hace siete años somos...”
Éramos... “corresponsales”...
¡Oh, ahora me acuerdo!
¡Es Sam! ¡Sam Scott!

La llegada de Sam

- ANA: ¿Quién es Sam Scott?
- LOLA: Un corresponsal...
... hace siete años...
"Hablo español bueno ahora..."
¿Hablo español bueno?
Hablo bien el español... "y vengo a España".
- ANA: ¡Ah! Americanos...
- LOLA: "Me gustaría dormir contigo."
- ANA: ¡Oh!
- LOLA: "¿Tienes una cama para mí?"
Oh -Quiere quedarse aquí...
¡Ah!
[No se permiten visitantes de noche]
¡Oh, no importa!
- ANA: ¡Un americano! ¡Aquí! ¡Ooh! ¡Igual que Brad Pitt!
Alto, guapo... y rico...
¿Cuándo llega?
- LOLA: A ver...
Dice: "19 de febrero"...
- ANA: Oh –19 de febrero
... pero eso es...
- LOLA: ... ¡Hoy!
- AMBAS: ¡Aaah!
- PABLO: ¡Hola nenas!
- LOLA: Pablo.
- ANA: Hola Pablo. ¿Cómo estás?
- PABLO: ¡Fenomenal! Lola –Estás en buena forma.
Os he traído vuestra leche de vuelta.
- LOLA: Quieres decir nuestra leche de la semana pasada...
- PABLO: No olvido nada.
- ANA: Gracias, Pablo.
- PABLO: ¿Qué, chicas? ¿Qué os contáis?
- ANA: ¿Quieres tomar algo, Pablo?
¿Quieres tomar algo, Pablo?
- PABLO: ¿Sí?

La llegada de Sam

ANA: He dicho –¿Quieres tomar algo, Pablo?

PABLO: Oh ... Eeeh ...síff ... Una co ... una Coca-Cola.

ANA: Lola va a tener una visita ...

PABLO: ¿Ah sí?

ANA: ¡Sam – de América!

PABLO: ¿De América? ¡Mm!
¿Y qué tipo de chica es?

ANA: Ella es un él.

PABLO: ¿Qué?

ANA: ¡Que no es una chica, sino un chico!

PABLO: ¡Ah!... Un hombre viril, ¿eh? ¡Mm! Oh...
¡Qué! Estás de suerte, ¿eh, Lola?

LOLA: ¡Te dije mil veces que nadie usa mi bicicleta! ¿Está claro?
¡Nadie!

PABLO: ¿Por qué no?

LOLA: ¿Necesito una razón?

PABLO: ¡No, no! ¡Uuy! ¡Lola, perdona chica!

LOLA: Si tocas mi bici... ¡Si tocas mi bici, te echo! ¡Te echo! ¿Me entiendes?

LOLA: ¡He dicho...!

2. Sam llega al piso

SAM: ¡Hi! ¡Hola!

ANA: ¡Hola!

SAM: Me llama América. Soy de Sam.

ANA: Quieres decir “Me llamo Sam...”

SAM: ¿Te llamas Sam?

ANA: No, me llamo Ana.

SAM: Ah, me llamo Ana.

LOLA: No. Quiere decir “Me llamo Sam”, soy Americano.

SAM: ¿Tú eres Americana?

La llegada de Sam

LOLA: Oh, entra.

SAM: ¡Estupendo!

EMAILS Y TELÉFONO

Hi Mom, I'm here in Spain, yeah, and I introduced myself in Spanish:
"Me llamo Sam. Soy americano."
Yeah, at least I think that's what I said.

LOLA: Isa,
Mi corresponsal Sam Scott ha llegado esta mañana.
¡Es raro!
Es americano y no habla bien el español ...
¡Hombres!

SAM: Anyway, Lola and Ana, her flatmate, were very impressed

3. Las fotos de Sam

SAM: Mis pequeñas coches ...

LOLA: ¿Juegas con coches?

SAM: Si. Juegas ... ¡no, no, juego con coches!

LOLA: ¡Juega con coches!

SAM: Vivo aquí.

LOLA: Esto es un museo.
¿Vives en un museo?

SAM: ¿Museo? ¿Vivo en un museo?
Vivo en un museo.

ANA: Quiere decir que trabaja en un museo ...
Eehh ... Gracias Sam. Ahora vamos a enseñarte el piso.

LOLA: Esto es el dormitorio ...

SAM: ¡Ah, gracias!
¡Wow! ¡Ah! ¡Bien! Gracias. ¿Dónde está vuestro dormitorio?

LOLA: Eehh, Sam, no entiendes – sólo hay un dormitorio.

SAM: ¿Uno? Tengo... veintidós.

ANA: ¿Veintidós? Quiere decir dos.

LOLA: Bueno – Puedes dormir aquí.

La llegada de Sam

SAM: OK. ¡Muy bien!

ANA: No, Sam, es una cama.

SAM: ¿Una cama? Wow! Fantastic!

LOLA: Y aquí tienes una almohada ...

SAM: Gracias.

ANA: Y por supuesto esto es la tele ...

LOLA: Ponte cómodo, necesito ir al baño.
¡Psst Ana! ¡Al cuarto de baño! ¡Rápido!
¡Ay, Dios Mío! ¿Qué vamos a hacer? ¡Juega con cochecitos!

ANA: No es un americano ... sexi.

SAM: Room service.

ANA: Pero es simpático.

LOLA: Y es amable.

AMBAS: ¡Pero esa ropa!

ANA: ¡Su ropa está fuera de moda!

LOLA: ¡Que se vaya!

PABLO: Hola. ¿Quién eres?

SAM: ¡Oh! Hola. Bien. ¡Tu eres rápido!
Mis maletas están abajo.

PABLO: ¿Qué?

SAM: ¡Mis maletas están abajo!

PABLO: ¿Qué?

SAM: Yo llamo, usted viene.
¿Es el portero, right?

PABLO: ¿El portero? Yo soy Pablo. Vivo enfrente.

SAM: Oh! Hi! I'm Sam.

PABLO: ¡Oh! ¡Sam! ¡De América!

SAM: ¡De América!

PABLO: ¿Dónde están las chicas?

SAM: ¿Las chicas?

La llegada de Sam

PABLO: Lola y Ana.

SAM: Lola y Ana viven aquí.

PABLO: ¡Ya, eso ya lo sé! ¿Pero dónde está Lola?

SAM: ¡Ah! Lola! ... ¡Lola me ha dado esto!

PABLO: ¿Lola? ¿Te ha dado esto?

ANA: Hola Pablo. Éste es Sam Scott de América ...

PABLO: Si ya ... si ... Fantásti ...

LOLA: ¿Tienes hambre?
Tenemos que ir a comprar algo de comer. ¿Que quieres? ¿Jamón?

SAM: Jamón. ¡Bien!

ANA: Pablo, Sam. ¡Habla un poco con Sam!

LOLA: Sí, Pablo. ¡Enséñale un poco de español a Sam!

PABLO: ¡Sí! Le voy a enseñar un poco de español a Sam ...

EMAILS Y TELÉFONO

SAM: Mom, do you know what the Spanish for "house" is?
It's "museo"! Yeah, isn't that great?

PABLO: ¡Hola, chico!
¡El americano, Sam, pensó que yo era el portero!
¡Y Lola le regaló un cojín!
Voy a parar esto.

ANA: Nuria,
Sabes que Sam juega con cochecitos, y piensa que vive en un museo.
¡De verdad!

4. Pablo, profesor de español

PABLO: Vale. Esto es el horno.

SAM: Esto es el horno.

PABLO: Muy Bien.
El perro de Ana duerme en el horno.

SAM: El perro de Ana duerme en el horno.

PABLO: ¡Estupendo! Así que dices: Ana, el perro está en el horno.

SAM: ¡Ana! El perro está en el horno.

La llegada de Sam

PABLO: ¡Muy bien! ¡Estupendo! Y Lola... ¡Oh! Ah...

SAM: ¿Qué?

PABLO: A Lola le gustan los hombres fuertes.
Y sobre todo las piernas fuertes.

SAM: Strong?

PABLO: Sí.

SAM: Yo soy fuerte.

PABLO: ¿Sí? ¿Pero puedes pedalear... 50 kilómetros?

SAM: Yeah!

PABLO: ¡Imposible! ¡Venga!

SAM: Sí. ¡Mira!

LOLA: ¿El azul o el verde?

ANA: El verde, el verde te queda mejor.

SAM: ¡Eh! ¡Lola! ¡Ana! ¿Buena compra?

ANA: ¡Eeeh! Sí, gracias Sam...

SAM: ¡Ah Lola! Mira – 50 kilómetros.

SAM: Ana, el perro está en el horno.

ANA: ¿Qué?

PABLO: ¡Ah! ¡Hola chicas! ¿Qué tal todo?

SAM: ¡Estupendo!
¡Phew! Tengo... Cómo dices...

LOLA: ¡Mala suerte!

PABLO: ¿Calor?

SAM: Sí. Calor.

PABLO: Oh. Necesitas una ducha.

SAM: Sí. ¿Ducha? Disculpen.

LOLA: ¡Vale! ¡Ya está bien! ¡Que se vaya ahora mismo!

PABLO: ¿Por qué? Es tan agradable...

LOLA: ¡Ha usado mi bicicleta!

La llegada de Sam

PABLO: ¡Ayyyy!

ANA: Y dijo "El perro está en el horno"... ¡Qué broma tan horrible!
¿Dónde está Luis? ¿Luis?

PABLO: ¡Qué chico tan malo!

LOLA: ¡Que se vaya!

ANA: ¿Pablo, se puede quedar contigo?

PABLO: Eh, ah... ¡No no no no! Lo siento, señoritas.

ANA: Por favor Pablo, tienes una habitación libre.

PABLO: Ni hablar – ¡No es problema mío!

LOLA: ¡Se va... ahora!

ANA: ¡Pero está en la ducha!

LOLA: No me importa.
¡Sam! ¡Por favor, sal! ¡Queremos hablar contigo!

SAM: OK. Coming.
Sorry, you wanted me?

LOLA: Nosotras...

ANA: Aaaa... Nosotras... pensamos... que...

PABLO: ¡Venga! ¡Díselo!

LOLA: Eeeh... el caso... es que...

PABLO: Quedaos ahí. Voy a arreglarlo todo. ¿Sam, puedo hablar contigo?

SAM: Sure.

AMBAS: ¡Brad Pitt!

5. La revelación de Sam

PABLO: ¿Sam, éste eres tú?

SAM: Eeee... sí... y mis... mis padres...

PABLO: 'La familia Scott – una de las más ricas en América.'
¿Éstos?

SAM: Mis... eeeh...

PABLO: ... ¿criados?

La llegada de Sam

SAM: Criados.

PABLO: ¿Tus coches?

SAM: Sí, mis pequeños coches.

PABLO: Pero Sam, tú eres rico. ¿Por qué te quieres quedar aquí?

SAM: Quiero amigos... buenos amigos...

PABLO: ¿La gente te quiere por tu dinero?
¡Pero eso es terrible! Sam, no se lo digas a nadie, ¿eh? ¡shss! Secreto.
No se lo digas a las chicas.

SAM: OK, psht! Don't tell the girls!

LOLA: ¿Sabes... quizás se podría quedar?

ANA: ¡Sí! Pobrecito americano...

PABLO: ¡Chicas! Sam se queda conmigo. Tengo dos camas.

LOLA: Cállate, Pablo...

ANA: Sam se queda con nosotras. ¿A que sí, Sam?

LOLA: Ven y siéntate.
Sam, llámame Lolita ...

SAM: OK.

ANA: ¡Estás ahí, Luis! ¡Hola Luis!

SAM: ¡Ah! El perro está en el horno.

ANA: ¿En el horno?

SAM: Sí, Pablo me enseña un buen español.

ANA: Sííí, muy buen español...

LOLA: ¡Hoy ha llegado Sam y es Carnaval! ¡Tenemos que celebrarlo!

SAM: ¿Celebrar?

L/A/P ¡Fiesta!

SAM: ¡Oh, fiesta!

LOLA: Ya sé lo que me voy a poner...

SAM: Voy a llamar room service.

LOLA: ¿Ha visto alguien la revista que compré?

La llegada de Sam

ANA: ¿Sí, dónde está?

PABLO: No tengo ni idea...

ANA: Yo voy.
 ¿Hola? Oh...
 ¡Muy bien, suba! Es la dueña.

PABLO: ¡Ah! ¡La Sargento!

LOLA: ¡Pronto! ¡Esconde a Sam!

PABLO: ¡Me voy! ¡Le debo renta!

ANA: ¡Al dormitorio! ¡Rápido!

SAM: I'm going to love it here, Mom! The Spanish are just so friendly!

VOZ: En el próximo episodio de Extra...
 Lola, Ana y Pablo van de compras para Sam.
 Sam va de compras para Ana y Lola.
 Pero, ¿qué pasa cuando Sam va de compras para él?
 ¡No te lo pierdas!